

## 332345-2026 - Competition

Germany – Interpretation services – Dolmetscherdienstleistungen

OJ S 93/2026 15/05/2026

Contract or concession notice – standard regime

Services

### 1. Buyer

---

#### 1.1. Buyer

Official name: Jobcenter Dortmund

Email: [Jobcenter-Dortmund.Vergabestelle@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Dortmund.Vergabestelle@jobcenter-ge.de)

Legal type of the buyer: Group of public authorities

Activity of the contracting authority: General public services

### 2. Procedure

---

#### 2.1. Procedure

Title: Dolmetscherdienstleistungen

Description: Das Jobcenter Dortmund betreut hilfebedürftige Menschen, die Ihren Lebensunterhalt nicht aus eigenen finanziellen Mitteln sicherstellen können. In Dortmund haben sich in den vergangenen Jahren Zugewanderte, insbesondere Geflüchtete und Bürger\*innen aus EU-Mitgliedstaaten niedergelassen, die noch nicht ausreichend über einen nachhaltigen Zugang zum regionalen Arbeitsmarkt verfügen. Durch ein kultursensibles und transparentes Dolmetschen, Kenntnisse im Rechtsgebiet SGB II sowie in Arbeitsmarktintegration sollen die Beratungsfachkräfte mit migrations-, länder- und kulturspezifischen Wissen unterstützt werden. Es betrifft folgende Sprachen: Arabisch - Deutsch bzw. Deutsch - Arabisch Bulgarisch - Deutsch bzw. Deutsch - Bulgarisch Rumänisch - Deutsch bzw. Deutsch - Rumänisch Weitere Einzelheiten können den Vergabeunterlagen sowie der Leistungsbeschreibung, entnommen werden. Konsekutivdolmetschen in folgenden Konstellationen: Arabisch\* - Deutsch bzw. Deutsch - Arabisch\* Bulgarisch - Deutsch bzw. Deutsch - Bulgarisch Rumänisch - Deutsch bzw. Deutsch - Rumänisch Polnisch - Deutsch bzw. Deutsch - Polnisch Spanisch - Deutsch bzw. Deutsch - Spanisch \*Schwerpunkt Marokkanisch sprechende Zugewanderte

Procedure identifier: 5b2537a7-ebc1-4034-b3a1-c20e2577c05e

Internal identifier: 26\_05

Type of procedure: Open

The procedure is accelerated: no

##### 2.1.1. Purpose

Main nature of the contract: Services

Main classification (cpv): 79540000 Interpretation services

##### 2.1.2. Place of performance

Town: Dortmund

Country subdivision (NUTS): Dortmund, Kreisfreie Stadt (DEA52)

Country: Germany

##### 2.1.4. General information

Additional information: #Bekanntmachungs-ID: CXS0YEKYTV0JYE18# Vergabeunterlagen in elektronischer Form: Informationen zum Abruf der Vergabeunterlagen: siehe I.3).

Kommunikation: Anfragen zum Verfahren können elektronisch über die Vergabeplattform DTVP gestellt werden. Angebotsabgabe: Angebote können abgegeben werden: - elektronisch mit Signatur, - elektronisch in Textform. Schriftliche Angebote sind nicht zugelassen! Bei elektronischer Angebotsübermittlung in Textform ist der Bieter und die zur Vertretung des Bieters berechnigte natürliche Person zu benennen, bei elektronischer Angebotsübermittlung ist das Angebot mit der geforderten Signatur zu versehen. Das Angebot ist zusammen mit den Anlagen bis zum Ablauf der Angebotsfrist über die Vergabeplattform DTVP zu übermitteln.

**Legal basis:**

Directive 2014/24/EU

vgv -

**2.1.6. Grounds for exclusion**

Sources of grounds for exclusion: Notice

Breaching of obligations set under purely national exclusion grounds:

Participation in a criminal organisation:

Terrorist offences or offences linked to terrorist activities:

Money laundering or terrorist financing:

Fraud:

Corruption:

Child labour and including other forms of trafficking in human beings:

Breaching obligation relating to payment of taxes:

Breaching obligation relating to payment of social security contributions:

Breaching of obligations in the fields of environmental law:

Breaching of obligations in the fields of social law:

Breaching of obligations in the fields of labour law:

Insolvency:

Assets being administered by liquidator:

Business activities are suspended:

Analogous situation like bankruptcy, insolvency or arrangement with creditors under national law:

Grave professional misconduct:

Agreements with other economic operators aimed at distorting competition:

Conflict of interest due to its participation in the procurement procedure:

Direct or indirect involvement in the preparation of this procurement procedure:

Early termination, damages, or other comparable sanctions:

Misrepresentation, withheld information, unable to provide required documents or obtained confidential information of this procedure:

---

**5. Lot**

**5.1. Lot: LOT-0001**

Title: Dolmetscherdienstleistungen

Description: Konsekutivdolmetschen (zeitversetzte Übersetzung) von Gesprächen zwischen den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Jobcenters und den vorsprechenden Kundinnen und Kunden. Es wird vorausgesetzt, dass bei Bedarf auch schriftliche Dokumente des Jobcenters (Formulare, Bescheide, Schreiben etc.) in die jeweilige Muttersprache übersetzt

werden. Eine Beratung soll nicht erfolgen. Die Einzelheiten der ausgeschriebenen Leistung sind auch der Leistungsbeschreibung und dem Vertrag zu diesen Vergabeunterlagen zu entnehmen.

Internal identifier: 26\_05

#### **5.1.1. Purpose**

Main nature of the contract: Services

Main classification (cpv): 79540000 Interpretation services

#### **5.1.2. Place of performance**

Town: Dortmund

Country subdivision (NUTS): Dortmund, Kreisfreie Stadt (DEA52)

Country: Germany

#### **5.1.3. Estimated duration**

Start date: 01/08/2026

Duration end date: 31/07/2027

#### **5.1.4. Renewal**

Maximum renewals: 1

Other information about renewals: Option von weiteren 12 Monaten.

#### **5.1.6. General information**

##### **Reserved participation:**

Participation is not reserved.

The names and professional qualifications of the staff assigned to perform the contract must be given: Not required

Procurement Project not financed with EU Funds.

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement (GPA): yes

This procurement is also suitable for small and medium-sized enterprises (SMEs): yes

Additional information: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

#### **5.1.7. Strategic procurement**

Aim of strategic procurement: No strategic procurement

#### **5.1.9. Selection criteria**

Sources of selection criteria: Notice

Criterion: Enrolment in a relevant professional register

Description of selection criterion: Eintragung in ein relevantes Berufsregister (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Criterion: References on specified services

Description of selection criterion: Referenzen über Aufträge (Mit dem Angebot; Mittels Eigenerklärung):

Criterion: References on specified services

Description of selection criterion: fehlende Referenzen

Criterion: Other economic or financial requirements

Description of selection criterion: Eigenerklärung 124 LD

#### **5.1.11. Procurement documents**

Languages in which the procurement documents are officially available: German

Deadline for requesting additional information: 08/06/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Eastern European Time, Central European Summer Time

Address of the procurement documents: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXS0YEKYTV0JYE18/documents>

**Ad hoc communication channel:**

URL: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXS0YEKYTV0JYE18>

#### 5.1.12. **Terms of procurement**

**Terms of submission:**

Electronic submission: Required

Address for submission: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXS0YEKYTV0JYE18>

Languages in which tenders or requests to participate may be submitted: German

Electronic catalogue: Not allowed

Variants: Not allowed

Tenderers may submit more than one tender: Not allowed

Deadline for receipt of tenders: 15/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Eastern European Time, Central European Summer Time

Duration during which the tender must remain valid: 46 Days

**Information that can be supplemented after the submission deadline:**

At the discretion of the buyer, all missing tenderer-related documents may be submitted later.

Additional information: Die Unterlagen werden über die Vergabeplattform nachgefordert.

**Terms of contract:**

The execution of the contract must be performed within the framework of sheltered employment programmes: No

Conditions relating to the performance of the contract: Die Bedingungen ergeben sich aus den Beschaffungsunterlagen (Bewerbungsbedingungen, Zusätzliche Vertragsbedingungen, Leistungsbeschreibungen).

Electronic invoicing: Allowed

Electronic ordering will be used: yes

Electronic payment will be used: yes

#### 5.1.15. **Techniques**

**Framework agreement:**

No framework agreement

**Information about the dynamic purchasing system:**

No dynamic purchase system

#### 5.1.16. **Further information, mediation and review**

Review organisation: Bundeskartellamt

Information about review deadlines: Ein Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 S. 1 GWB unzulässig, soweit: 1) der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Abs. 2 GWB bleibt unberührt; 2) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; 3) Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden; 4) mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organisation providing additional information about the procurement procedure: Jobcenter Dortmund

Organisation receiving requests to participate: Jobcenter Dortmund

## 8. Organisations

---

### 8.1. ORG-0001

Official name: Jobcenter Dortmund

Registration number: t:02318429030

Postal address: Kampfstraße 49

Town: Dortmund

Postcode: 44137

Country subdivision (NUTS): Dortmund, Kreisfreie Stadt (DEA52)

Country: Germany

Email: [Jobcenter-Dortmund.Vergabestelle@jobcenter-ge.de](mailto:Jobcenter-Dortmund.Vergabestelle@jobcenter-ge.de)

Telephone: 02318429030

#### **Roles of this organisation:**

Buyer

Organisation providing additional information about the procurement procedure

Organisation receiving requests to participate

### 8.1. ORG-0002

Official name: Bundeskartellamt

Registration number: t:022894990

Postal address: Kaiser-Friedrich-Str. 16

Town: Bonn

Postcode: 53113

Country subdivision (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Country: Germany

Email: [info@bundeskartellamt.bund.de](mailto:info@bundeskartellamt.bund.de)

Telephone: 0228 94990

Internet address: <https://www.bundeskartellamt.de/SharedDocs/Kontaktdaten/DE/Vergabekammern.html>

#### **Roles of this organisation:**

Review organisation

### 8.1. ORG-0003

Official name: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registration number: 0204:994-DOEVD-83

Town: Bonn

Postcode: 53119

Country subdivision (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Country: Germany

Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telephone: +49228996100

#### **Roles of this organisation:**

TED eSender

## Notice information

---

Notice identifier/version: c6cf3c1a-f9b8-4f26-8e3d-b0c22d582dd1 - 01

Form type: Competition

Notice type: Contract or concession notice – standard regime

Notice subtype: 16

Notice dispatch date: 13/05/2026 12:43:37 (UTC+02:00) Eastern European Time, Central European Summer Time

Languages in which this notice is officially available: German

Notice publication number: 332345-2026

OJ S issue number: 93/2026

Publication date: 15/05/2026